

Герасько Евгения Александровна,  
Студентка 2 курса,  
ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»

Научный руководитель:  
Фархутдинова Луиза Валеевна,  
д.м.н., профессор,  
ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы»

## ОСОЗНАННОЕ ЧТЕНИЕ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В БИЛИНГВИАЛЬНОЙ СРЕДЕ

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются особенности формирования осознанного чтения у младших школьников, обучающихся в билингвальной среде. Анализируются психолого-педагогические подходы к пониманию чтения как вида речевой деятельности. Раскрываются этапы его формирования и специфика смысловой переработки текста у билингвов. Особое внимание уделяется трудностям понимания прочитанного и влиянию языковой среды на развитие читательских умений.

**Ключевые слова:** Осознанное чтение, младшие школьники, билингвальная среда, речевая деятельность, понимание текста, смысловая переработка, учебное чтение.

Осознанное чтение является важнейшим компонентом речевого и познавательного развития младшего школьника. Оно обеспечивает техническое овладение процессом чтения и полноценное понимание содержания текста. Также включает установление смысловых связей между частями текста и предполагает интерпретацию прочитанной информации. Ребёнок должен не просто прочитать текст, но и осмыслить его. Данный вид чтения связан с активной мыслительной деятельностью (анализ, синтез, обобщение и оценка прочитанного). Эти процессы помогают воспринимать текст как единое целое.

Формирование осознанного чтения постепенно проходит несколько этапов. Сначала ребёнок учится правильно читать слова. Затем он начинает понимать их значение в предложении. Позже формируется умение понимать смысл всего текста. В этом процессе важную роль играют речевые и когнитивные функции. К ним относятся словарный запас, грамматический строй речи, внимание и память. Важное значение имеет способность к смысловому прогнозированию. Если эти компоненты развиты недостаточно, понимание текста затрудняется.

В условиях современного образования много говорят о проблеме формирования осознанного чтения у детей, обучающихся в билингвальной среде. Такие школьники используют две языковые системы. Например, думают и говорят они на родном языке, а обучаются на русском языке. Многоязычие влияет на восприятие информации и увеличивает нагрузку на мышление. Ребёнку приходится переключаться между языками, что значительно замедляет понимание текста и возникают трудности в установлении смысловых связей.

В связи с вышеизложенным, развитие осознанного чтения у младших школьников-билингвов требует особого внимания. Эта проблема является актуальной для педагогики.

Осознанное чтение рассматривается как сложный вид речевой деятельности. Оно включает в себя процессы декодирования письменного текста и его смысловую переработку. По мнению А. Р. Лурии, чтение представляет собой перекодировку графических символов в систему внутренней речи. Этот процесс требует согласованной работы различных психических функций. В младшем школьном возрасте формирование навыка чтения



находится на стадии становления. Его развитие во многом зависит от уровня речевого развития ребёнка. Чем богаче речь, тем легче ребёнку понимать прочитанное [7].

С точки зрения Л. С. Выготского, развитие высших психических функций происходит в тесной связи с овладением языком как основным средством мышления. В билингвальной среде ребёнок одновременно осваивает две языковые системы, что оказывает существенное влияние на формирование речевых и когнитивных процессов [2]. Это может как способствовать развитию гибкости мышления, так и создавать дополнительные трудности в понимании текста.

Т.Г. Егоров выделял четыре основных ступени становления навыка чтения [3]:

1. Овладение звукобуквенными соответствиями. Ребёнок знакомится с буквами и их звуковыми значениями. Основная задача - научиться соотносить букву с соответствующим звуком. Чтение носит побуквенный характер. Ребёнок воспринимает текст медленно, часто проговаривает каждую букву или слог отдельно. Понимание прочитанного в этот период значительно отстаёт от процесса озвучивания текста. Основное внимание сосредоточено на технической стороне чтения.

2. Слоговое чтение. На данной стадии ребёнок начинает объединять буквы в слоги. Слог становится основной единицей чтения. Постепенно происходит переход от побуквенного восприятия к слоговому. Темп чтения остаётся медленным, так как ребёнку необходимо время для соединения звуков в целое слово. Понимание текста всё ещё носит фрагментарный характер. Осмысление часто происходит после прочтения слова или предложения.

3. Становление синтетического чтения. У младших школьников формируется переход к целостному восприятию слов. Знакомые и часто встречающиеся слова ребёнок начинает узнавать целиком, не разбивая их на слоги. Это ускоряет процесс чтения. Но при чтении сложных или незнакомых слов снова происходит переход к слоговому способу. На данном этапе активно развивается смысловая догадка. Ребёнок начинает предугадывать содержание текста, опираясь на контекст. При этом возможны ошибки из-за неточного угадывания.

4. Формирование осознанного и беглого чтения. Чтение становится более автоматизированным. Ребёнок воспринимает текст целыми словами и предложениями. Основное внимание смещается с техники чтения на понимание содержания. Формируется способность анализировать текст, устанавливать причинно-следственные связи и делать выводы. Чтение становится осмысленным и более выразительным.

В билингвальной среде данные этапы протекают более медленно. Это связано с тем, что ребёнок одновременно использует две языковые системы. Ему необходимо постоянно переключаться с одного языка на другой. Такое переключение увеличивает когнитивную нагрузку. Ребёнку приходится тратить дополнительные усилия на понимание содержания и на выбор языковых средств. В результате процесс смысловой переработки текста усложняется. Ограниченный словарный запас на языке обучения также снижает уровень понимания прочитанного текста. Ребёнок может не знать значения отдельных слов или понимать их неточно. Это затрудняет восприятие общего смысла текста. Ограниченные грамматические навыки приводят к трудностям в установлении связей между словами и предложениями. Из-за этого понимание текста часто становится фрагментарным. Ребёнок улавливает отдельные части содержания, но не всегда может объединить их в целостную картину.

Формированию осознанного чтения является основным аспектом имеет развитие смыслового прогнозирования. По мнению Д. Б. Эльконина, способность предвосхищать содержание текста является важным механизмом понимания [9]. У младших школьников-билингвов данный процесс часто оказывается недостаточно сформированным. Это проявляется в буквальном восприятии текста, когда ребёнок опирается главным образом на отдельные слова и выражения. Общий смысл прочитанного может оставаться непонятным.



Наблюдаются затруднения при установлении логических связей между частями текста. Ребёнку бывает сложно понять причины и следствия описываемых событий. Он не всегда может связать отдельные предложения в единое смысловое целое. В результате осмысление прочитанного происходит на поверхностном уровне и требует дополнительных усилий со стороны ребёнка.

А. А. Леонтьев рассматривал чтение как психолингвистическую деятельность, включающую анализ, синтез и интерпретацию информации. В билингвальной среде эти процессы осложняются необходимостью внутреннего перевода, что снижает скорость и глубину понимания текста [6]. Например, при чтении простого предложения учащийся может остановиться на отдельном слове, чтобы вспомнить его значение на родном языке, и только после этого продолжить осмысление всей фразы. Это нарушает целостность восприятия и усложняет понимание общего смысла прочитанного

Н. И. Жинкин отмечал, что понимание текста связано с формированием внутренней речи, которая у билингов может функционировать преимущественно на одном языке, тогда как чтение осуществляется на другом [4]. Это приводит к дополнительным трудностям смысловой переработки информации и снижению целостности восприятия текста. Подобные особенности были отмечены в исследованиях Л. С. Цветковой, посвящённых изучению речевых процессов у детей в условиях двуязычия. В её наблюдениях у младших школьников, обучающихся на втором языке, выявлялось, что внутренняя речь чаще опирается на родной язык. При этом при чтении на языке обучения ребёнок вынужден соотносить воспринимаемые слова с другим языковым кодом [8].

Таким образом, осознанное чтение у младших школьников в билингвальной среде формируется в условиях повышенной языковой и когнитивной сложности. Оно характеризуется замедленным переходом от технического чтения к смысловому, ограниченными возможностями смыслового прогнозирования и трудностями лексико-грамматической переработки текста.

*Список литературы:*

1. Верещагин Е. М. Проблемы теории билингвизма / Е. М. Верещагин. – М.: МГУ, 1969. – 160 с.
2. Выготский Л. С. Мышление и речь / Л. С. Выготский. – М.: Лабиринт, 1999. – 487 с.
3. Егоров Т. Г. Психология обучения чтению / Т. Г. Егоров. – М.: Просвещение, 1983. – 240 с.
4. Жинкин Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин. – М.: Наука, 1982. – 320 с.
5. Корнев А. Н. Нарушения чтения и письма у детей / А. Н. Корнев. – СПб.: Речь, 2003. – 272 с.
6. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики / А. А. Леонтьев. – М.: Смысл, 1997. – 287 с.
7. Лурия А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – М.: МГУ, 1979. – 501 с.
8. Цветкова Л. С. Нейропсихология счета, письма и чтения / Л. С. Цветкова. – М.: МГУ, 1997. – 304 с.
9. Эльконин Д. Б. Психология обучения младшего школьника / Д. Б. Эльконин. – М.: Педагогика, 1989. – 384 с.

